

Avaldatud eesti keeles: august 2013
Jõustunud Eesti standardina: veebruar 2006

**KEEVITUSE KVALITEEDINÕUDED METALLIDE
SULAKEEVITUSEL**
Osa 3: Standardsed kvaliteedinõuded

**Quality requirements for fusion welding of metallic
materials**
Part 3: Standard quality requirements
(ISO 3834-3:2005)

EESTI STANDARDI EESSÖNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN ISO 3834-3:2005 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumistate meetodil vastuvõetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsust korral tuleb lähtuda ametlikeks keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles veebruaris 2006;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2013. aasta augustikuu numbris.

Standardi on tõlkinud Andres Laansoo, standardi on heaks kiitnud tehniline komitee EVS/TK 41 „Keevitamine“.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud EVS/TK 41, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

ISO 3834, üldpealkirjaga „Quality requirements for fusion welding of metallic materials“ („Keevituse kvaliteedinõuded metallide sulakeevitusel“), koosneb järgmistest osadest:

- Part 1: Criteria for the selection of the appropriate level of quality requirements;
- Part 2: Comprehensive quality requirements;
- Part 3: Standard quality requirements;
- Part 4: Elementary quality requirements;
- Part 5: Documents with which it is necessary to conform to claim conformity to the quality requirements of ISO 3834-2, ISO 3834-3 or ISO 3834-4;
- Part 6: Guidance on implementing ISO 3834.

Euroopa standardimisorganisatsionid on teinud Euroopa standardi EN ISO 3834-3:2005 rahvuslikele liikmetele kätesaadavaks 15.12.2005.

See standard on Euroopa standardi EN ISO 3834-3:2005 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.

Date of Availability of the European Standard EN ISO 3834-3:2005 is 15.12.2005.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN ISO 3834-3:2005. It has been translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 25.160.10 Keevitustööd ja keevitaja kutseoskus

Võtmesõnad: keeviskonstruktsionid, keevitamine, kvaliteeditõendus, kvaliteet, metalltooted, sulakeevitus, tootmine

Hinnagrupp G

Standardite reproduutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega: Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

EUROOPA STANDARD

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 3834-3

December 2005

ICS 25.160.01

Supersedes EN 729-3:1994, EN ISO 14554-1:2000,
EN ISO 14554-2:2000

English Version

**Quality requirements for fusion welding of metallic materials -
Part 3: Standard quality requirements (ISO 3834-3:2005)**

Exigences de qualité en soudage par fusion des matériaux
métalliques - Partie 3: Exigences de qualité normale (ISO
3834-3:2005)

Qualitätsanforderungen für das Schmelzschweißen von
metallischen Werkstoffen - Teil 3: Standard-
Qualitätsanforderungen (ISO 3834-3:2005)

This European Standard was approved by CEN on 28 October 2005.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

SISUKORD

EESÕNA.....	3
1 KÄSITLUSALA.....	4
2 NORMIVIITED	4
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	4
4 STANDARDI ISO 3834 SELLE OSA KASUTAMINE	4
5 NÕUETE ÜLEVAATUS JA TEHNILINE ÜLEVAATUS.....	4
5.1 Üldist	4
5.2 Nõuete ülevaatus	5
5.3 Tehniline ülevaatus	5
6 ALLTÖÖVÖTT	5
7 KEEVITUSPERSONAL	6
7.1 Üldist	6
7.2 Keevitajad ja keevitusoperaatorid.....	6
7.3 Keevituse koordineerimise personal.....	6
8 INSPEKTEERIMISE JA KATSETAMISE PERSONAL.....	6
8.1 Üldist	6
8.2 Mittepurustava kontrolli personal	6
9 SEADMED	6
9.1 Tootmis- ja katseseadmed.....	6
9.2 Seadmete kirjeldus	7
9.3 Seadmete sobivus ja hooldus.....	7
10 KEEVITAMINE JA KAASTEGEVUSED	7
10.1 Tootmise plaanimine	7
10.2 Keevitusprotseduuride spetsifikaadid	7
10.3 Keevitusprotseduuride atesteerimine	8
10.4 Tööjuhindid	8
11 KEEVITUSMATERJALIDE LADUSTAMINE JA KÄITLEMINE.....	8
12 PÕHIMATERJALIDE LADUSTAMINE	8
13 KEEVITUSJÄRGNE TERMOTÖÖTLUS	8
14 INSPEKTEERIMINE JA KATSETAMINE	8
14.1 Üldist	8
14.2 Inspekteerimine ja katsetamine enne keevitamist	9
14.3 Inspekteerimine ja katsetamine keevitamise ajal	9
14.4 Inspekteerimine ja katsetamine pärast keevitamist	9
14.5 Inspekteerimise ja katsetamise seisund	9
15 MITTEVASTAVUSED JA KORRIGEERIVAD TEGEVUSED	10
16 MÕÖTE-, INSPEKTEERIMIS- JA KATSESEADMETE KALIBREERIMINE JA KEHTIVUS	10
17 IDENTIFITSEERIMINE JA JÄLGITAVUS	10
18 KVALITEEDIANDMESTIK	10

EESSÕNA

Dokumendi (EN ISO 3834-3:2005) on koostanud tehniline komitee ISO/TC 44 „Keevitus ja külgnedav protsessid“ koostöös tehnilise komiteega CEN/TC 121 „Keevitus“, mille sekretariaati haldab DIN.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2006. a juuniks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2006. a juuniks.

See standard asendab standardeid EN 729-3:1994, EN ISO 14554-1:2000 ja EN ISO 14554-2:2000.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Eesti, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

Jõustumisteade

CEN on standardi ISO 3834-3:2005 teksti ilma ühegi muutuseta üle võtnud standardina EN ISO 3834-3:2005.

1 KÄSITLUSALA

Standardi ISO 3834 see osa määrab standardsed kvaliteedinõuded metallsete materjalide sulakeevituseks nii töökodades kui ka välitingimustes paigalduseks.

2 NORMIVIITED

Alljärgnevalt nimetatud dokumendid on vajalikud selle standardi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidet korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

ISO 3834-1. Quality requirements for fusion welding of metallic materials — Part 1: Criteria for the selection of the appropriate level of quality requirements

ISO 3834-5:2005. Quality requirements for fusion welding of metallic materials — Part 5: Documents with which it is necessary to conform to claim conformity to the quality requirements of ISO 3834-2, ISO 3834-3 or ISO 3834-4

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Standardi rakendamisel kasutatakse standardis ISO 3834-1 toodud termineid ja määratlusi.

4 STANDARDI ISO 3834 SELLE OSA KASUTAMINE

Üldist infot standardi ISO 3834 selle osa kasutamise kohta saab standardist ISO 3834-1.

Et täita standardi ISO 3834 selles osas toodud kvaliteedinõudeid, tuleb tõendada vastavust standardis ISO 3834-5 toodud asjakohastele dokumentidele.

Teatud juhtudel, näiteks kui tootmises sobib paremini standard ISO 3834-4, või kui kõnealuseid toiminguid, nagu termotöötlus, ei ole sooritatud, võib valikuliselt muuta või mitte rakendada standardi ISO 3834 selles osas toodud üksikasjalikke nõudeid.

Muudel juhtudel tuleb standardi 3834 selle osa nõudmisi täielikult rakendada.

5 NÕUETE ÜLEVAATUS JA TEHNILINE ÜLEVAATUS

5.1 Üldist

Tootja peab üle vaatama lepingu nõuded ja ükskõik missugused teised nõuded koos ostja esitatud ükskõik missuguste tehniliste andmetega või andmetega konstruktsiooni kohta, kui konstruktsioon on kavandatud tootja poolt. Tootja peab kindlaks tegema, et kogu vajalik info tootmisprotsesside teostamiseks on täielik ja kätesaadav enne selle töö alustamist. Tootja peab tõendama oma võimet täita kõiki nõudeid ja tagama kõigi kvaliteediga seonduvate tegevuste piisava plaanimise.

Tootja läbi viidud nõuete läbivaatus peab tõendama, et töö sisu on teostusvõime piirides, et on käepärast piisavad ressursid ajagraafikus püsimiseks ning et dokumentatsioon on selge ja üheselt mõistetav. Tootja peab tagama, et kõik ükskõik millised erinevused lepingu ja eelnevate eelarvestustega osas on identifitseeritavad ja ostjale on teatatud igast muudatusest programmi, maksumuse ja insenerlike muudatustega osas, mis võivad mõjutada tulemust.